



**Procedura di acquisto tramite RdO ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera b), del D. Lgs. n. 50/2016, da aggiudicare sulla base del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, per l'affidamento del servizio di organizzazione e realizzazione dei corsi collettivi e individuali di aggiornamento in lingua inglese - CIG 6711390E38.**

Il Servizio per l'organizzazione e l'esecuzione dei corsi collettivi e individuali di aggiornamento in lingua inglese per il personale dell'Agenzia Italiana del Farmaco (di seguito "AIFA") dovrà essere svolto secondo le modalità di seguito indicate.

#### **I. TIPOLOGIE DI CORSI**

L'aggiudicatario dovrà organizzare, a propria cura e spese, dei corsi collettivi rivolti per un totale di almeno per almeno n. 1.258 ore (ore minime), rivolti ad un minimo di n. 235 dipendenti secondo le modalità e le indicazioni di seguito specificate:

##### **1) Corsi collettivi di lingua inglese**

per almeno n. 800 ore, rivolti ad un massimo di n. 160 dipendenti secondo le modalità e le indicazioni di seguito specificate:

##### **1 a) corso collettivo livello base/elementary**

corso in lingua inglese di livello "base/elementare" per l'acquisizione delle basilari conoscenze linguistiche che consentano di esprimersi in maniera corretta nelle situazioni di quotidiana necessità.

Il corso sarà svolto in favore di almeno n. 60 dipendenti dell'AIFA - organizzazione ed esecuzione di n. 6 corsi frequentati da non più di n. 10 partecipanti, per un totale complessivo di 300 ore di formazione (ogni corso avrà durata complessiva di n. 50 ore). I corsi dovranno essere svolti entro n. 12 mesi a far data dalla stipula del contratto - dovrà essere garantita, per ogni corso, n. 1 lezione a settimana di 2 ore.

##### **1 b) corso collettivo livello intermedio/intermediate**

corso in lingua inglese di livello "intermedio/intermediate" per l'acquisizione delle basilari conoscenze linguistiche che consentano di esprimersi in maniera corretta nelle situazioni di quotidiana necessità.

Il corso sarà svolto in favore di almeno n. 40 dipendenti dell'AIFA - organizzazione ed esecuzione di n. 4 corsi frequentati da non più di n. 10 partecipanti, per un totale complessivo di 200 ore di

formazione (ogni corso avrà durata complessiva di n. 50 ore). I corsi dovranno essere svolti entro n. 12 mesi a far data dalla stipula del contratto - dovrà essere garantita, per ogni corso, n. 1 lezione a settimana di 2 ore.

**1 c) corso collettivo livello avanzato/advanced**

corso in lingua inglese di livello "avanzato/advanced" per l'acquisizione di competenze di base della lingua con terminologia scientifica necessaria a gestire situazioni emergenti in contesti lavorativi del settore farmaceutico.

corso in lingua inglese di livello "avanzato/advanced" per l'acquisizione delle basilari conoscenze linguistiche che consentano di esprimersi in maniera corretta nelle situazioni di quotidiana necessità.

Il corso sarà svolto in favore di almeno n. 40 dipendenti dell'AIFA - organizzazione ed esecuzione di n. 4 corsi frequentati da non più di n. 10 partecipanti, per un totale complessivo di 200 ore di formazione (ogni corso avrà durata complessiva di n. 50 ore). I corsi dovranno essere svolti entro n. 12 mesi a far data dalla stipula del contratto - dovrà essere garantita, per ogni corso, n. 1 lezione a settimana di 2 ore.

**1 d) corso collettivo livello avanzato - terminologia medica**

corso in lingua inglese di livello "avanzato – terminologia medica" er l'acquisizione di competenze di base della lingua con terminologia medica , necessaria a gestire situazioni emergenti in contesti lavorativi del settore farmaceutico.

corso in lingua inglese di livello "avanzato – terminologia medica" per l'acquisizione delle basilari conoscenze linguistiche che consentano di esprimersi in maniera corretta nelle situazioni di quotidiana necessità.

Il corso sarà svolto in favore di almeno n. 10 dipendenti dell'AIFA - organizzazione ed esecuzione di n. 1 corsi frequentati da non più di n. 10 partecipanti, per un totale complessivo di 50 ore di formazione. I corsi dovranno essere svolti entro n. 12 mesi a far data dalla stipula del contratto - dovrà essere garantita, per ogni corso, n. 1 lezione a settimana di 2 ore.

**1 e) corso collettivo livello avanzato - terminologia tecnico giuridica**

corso in lingua inglese di livello "avanzato - terminologia tecnico giuridica" per l'acquisizione di competenze di base della lingua con terminologia giuridica, necessaria a gestire situazioni emergenti in contesti lavorativi del settore amministrativo - legale.

Il corso sarà svolto in favore di almeno n. 10 dipendenti dell'AIFA - organizzazione ed esecuzione di n. 1 corsi frequentati da non più di n. 10 partecipanti, per un totale complessivo di 50 ore di formazione. I corsi dovranno essere svolti entro n. 12 mesi a far data dalla stipula del contratto - dovrà essere garantita, per ogni corso, n. 1 lezione a settimana di 2 ore.

**2) Corsi individuali di lingua inglese di livello base/intermedio/avanzato**

Organizzazione ed esecuzione di almeno n. 15 corsi individuali in lingua inglese di livello base/intermedio/avanzato, rivolto ai Dirigenti di II fascia dell'AIFA.

Ognuno dei suddetti n. 15 corsi individuali avrà durata complessiva di n. 30 ore, per un totale complessivo di 450 ore di formazione - dovranno essere svolti entro n. 12 mesi a far data dalla stipula del contratto - dovrà essere garantita, per ogni corso individuale 1 lezione a settimana, a seconda delle esigenze del Dirigente.

**3) Presentation skills (in inglese)**

Corso collettivo di due giornate per un totale di 8 ore e un numero massimo di 60 partecipanti. Il corso è rivolto ai Dirigenti di II fascia, Dirigenti delle professionalità sanitarie e funzionari del comparto

## **II. MODALITÀ DI EROGAZIONE DEI CORSI**

I corsi dovranno essere svolti in n. 12 (dodici) mesi a far data dal mese di ottobre 2016, salva diversa determinazione dell'AIFA

I corsi collettivi sono destinati a tutto il personale dell'AIFA che ne farà richiesta.

I corsi saranno erogati in aula, presso la sede dell'AIFA in Roma, Via del Tritone n. 181, in appositi locali messi a disposizione dall'AIFA stessa.

Si precisa che l'aggiudicatario dovrà rendere i servizi oggetto di gara negli orari e nelle giornate che saranno concordati con l'AIFA all'atto della stipula del contratto di appalto.

In ogni caso, si precisa che tutti i corsi dovranno essere svolti dal lunedì al venerdì, in una fascia oraria compresa tra le 9.00 e le 18.00.

## **III. FORNITURE COMPLEMENTARI**

L'aggiudicatario dovrà altresì provvedere, a propria cura e spese, a:

- a) Somministrare e valutare i test di ingresso al fine di stabilire un corretto posizionamento dei partecipanti in funzione della loro conoscenza di partenza;
- b) Provvedere alla composizione delle classi all'esito del test d'ingresso;
- c) Fornire il necessario materiale didattico (libri di testo) per ogni dipendente partecipante ai corsi, nonché ausili didattici;
- d) Fornire, nel corso di durata del contratto, una reportistica amministrativa idoneamente cadenzata da inviare al Dirigente dell'Ufficio Risorse Umane dell'AIFA;
- e) Somministrare test intermedi di valutazione e a fine del corso, somministrare un idoneo questionario di valutazione per tutti i partecipanti ai singoli corsi;
- f) Fornire attestati di frequenza ad ogni partecipante, la cui frequenza sia pari al 70% delle ore previste dal corso;
- g) Fornire attestati di qualifica / livello ad ogni partecipante;
- h) Effettuare *survey* sui partecipanti ai fini di rilevare il loro livello di soddisfazione in un *range* da 0 a 10.

Il mancato possesso di quanto sopra richiesto darà luogo all'immediata risoluzione per inadempimento del contratto con conseguente incameramento della cauzione definitiva, salvo il risarcimento di ogni ulteriore danno.

## **IV. REQUISITI DEI DOCENTI**

L'Aggiudicatario deve fornire docenti idonei a garantire l'efficiente esecuzione di tutti i servizi previsti dalla presente Capitolato Tecnico e adeguatamente formati alle specifiche attività di competenza. In particolare le lezioni dovranno essere svolte da docenti in possesso del certificato TOEFL o titoli equipollenti o superiori.

L'Aggiudicatario si impegna a eseguire le obbligazioni previste a suo carico, utilizzando esclusivamente docenti legati all'Aggiudicatario da un rapporto di lavoro subordinato ovvero parasubordinato per l'intera durata del rapporto contrattuale in possesso della necessaria competenza, esperienza e qualificazione professionale, al contempo l'Aggiudicatario si impegna a corrispondere al personale utilizzato nell'esecuzione dei servizi oggetto della presente Indagine un

trattamento economico, normativo, previdenziale, assistenziale e assicurativo non inferiore a quello previsto nelle vigenti leggi, regolamenti o accordi collettivi applicabili.

L'AIFA si riserva il diritto di chiedere, in qualsiasi momento nel corso dell'appalto, le certificazioni dei docenti e i singoli contratti di lavoro.

Tutto quanto sopra è richiesto sia per i docenti "titolari" sia per i docenti che dovessero essere impiegati quali "sostituti".

Il mancato possesso di quanto sopra richiesto darà luogo all'immediata risoluzione per inadempimento del contratto con conseguente incameramento della cauzione definitiva, salvo il risarcimento di ogni ulteriore danno.

Al Dirigente responsabile dell'Ufficio Risorse Umane dell'Agenzia Italiana del Farmaco è data la facoltà di chiedere la sostituzione, in qualsiasi momento e previa motivazione, dei docenti non ritenuti idonei, con conseguente obbligo dell'aggiudicatario di provvedere alla loro immediata sostituzione.

## **V. TITOLARI E SOSTITUZIONI**

All'inizio di ciascun corso, l'Aggiudicatario, presa visione del calendario dello stesso corso così come proposto dal Dirigente dell'Ufficio Risorse Umane dell'AIFA, comunicherà tempestivamente al medesimo Dirigente, in relazione a ogni singolo corso, il nominativo del docente titolare e di almeno due "docenti supplenti", allegando i relativi CV dai quali emerga il possesso dei requisiti di cui all'articolo IV nonché la copia delle certificazioni DELF e DALF o dei titoli equipollenti o superiori.

L'Aggiudicatario sarà tenuto a non modificare il team dei docenti come sopra costituito, per tutta la durata del corso, salvo casi di forza maggiore. In tali casi l'Aggiudicatario dovrà presentare una candidatura alternativa entro 2 giorni lavorativi dal verificarsi dell'impedimento, allegando il relativo CV dal quale emerga il possesso dei requisiti di cui all'articolo IV nonché la copia del certificato TOEFL o dei titoli equipollenti o superiori.

Tale elenco costituirà il team dei docenti dedicato all'AIFA. Qualsiasi sostituzione del "docente titolare" con uno dei due "docenti supplenti" deve essere preventivamente comunicata all'AIFA.

Nessun docente potrà essere impiegato in attività didattiche presso l'AIFA per più di n. 6 (sei) ore lavorative ogni giorno.

L'Aggiudicatario e i docenti incaricati sono tenuti al rispetto del segreto professionale (art. 622 del Codice Penale) su fatti e circostanze concernenti l'organizzazione e la documentazione dell'AIFA, dei quali abbiano notizia durante l'espletamento dei servizi oggetto della presente procedura di gara.

## **VI. PENALI**

La produttività-validità dell'attività dell'Aggiudicatario per il servizio di formazione sarà sottoposta al controllo degli utenti interessati: al termine di ogni corso di formazione, sarà verificato l'esito del relativo feedback. In caso esso risulti insoddisfacente, ossia con un valore inferiore a 6, in una scala da 0 a 10, l'aggiudicatario sarà tenuto a ripetere l'edizione del corso di formazione che avrà conseguito tale risultato e (se del caso) alla sostituzione dei docenti impiegati.

L'AIFA, verificata l'eventuale violazione di uno o più obblighi contrattualmente assunti dall'Aggiudicatario, contesterà per iscritto all'Aggiudicatario il fatto, assegnando un termine non

superiore a 7 (sette) giorni per la presentazione di eventuali controdeduzioni. Ove queste non fossero presentate o risultassero non accoglibili, l'AIFA procederà all'applicazione delle seguenti penali, fatto comunque salvo il risarcimento del maggiore danno:

- € 100,00 (cento/00) per ogni ora lavorativa di ritardo non comunicato all'AIFA con preavviso di almeno 4 ore;
- € 300,00 (trecento/00) per ogni assenza del docente non comunicata all'AIFA con preavviso di almeno 4 ore;
- € 300,00 (trecento/00) per ogni sostituzione del docente non gestita con le modalità di cui all'articolo V.

Ove l'importo delle penali applicate raggiunga poi il limite del 10% dell'importo del Contratto, l'AIFA potrà risolvere il contratto per grave inadempimento.

L'AIFA potrà compensare i crediti derivanti dall'applicazione delle penali con gli importi dovuti all'aggiudicatario a titolo di corrispettivo ovvero rivalersi, a sua insindacabile scelta, sulla cauzione definitiva, senza necessità di diffida o di azione.